

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Щёкина Вера Витальевна
Должность: Ректор
Дата подписания: 01.12.2022 09:29:11
Уникальный программный идентификатор:
a2232a55157e576551a8999b1c90892af539894204205361b1575a434e57789

	МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»
	ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА Рабочая программа дисциплины

УТВЕРЖДАЮ

**И.о. декана факультета иностран-
ных языков ФГБОУ ВО «БГУ»**

М.В. Рябова

«27» июня 2020 г.

**Рабочая программа дисциплины
ОСНОВЫ ЛИНГВИСТИКИ**

**Направление подготовки
44.04.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

**Профиль
«ЛИНГВИСТИКА И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ
ПРОСТРАНСТВЕ»**

**Уровень высшего образования
МАГИСТРАТУРА**

**Принята на заседании кафедры
романо-германских и восточных языков
(протокол № 8 от «25» июня 2020 г.)**

Благовещенск 2020

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ	4
3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ.....	4
4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	7
5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	9
6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА.....	12
7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ	18
8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	18
9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ	18
10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА	19
11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	19

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель дисциплины: расширить круг проблем современной лингвистики, закрепить навыки языковой догадки и лингвистического анализа, сформировать осознанный научный подход к оценке языковых фактов и явлений.

1.2 Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Основы лингвистики» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1 (Б1.В.06).

1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: ОПК-4, ПК 1.

ОПК-4. Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей, индикаторами достижения которой является:

- **ОПК-4.1.** Знает общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств, формирования нравственного облика и нравственной позиции; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей.

- **ОПК-4.2.** Умеет создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку.

ОПК-4.3. Владеет методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности, претворения в их практические действия и поведение духовных ценностей.

- **ПК 1.** Способен реализовывать образовательную программу в соответствии с требованиями ФГОС, учитывая разнообразие лингвокультурологических особенностей родного и иностранного языка, осуществляя посредническую деятельность между представителями своей и иноязычной культуры в различных сферах общения посредством перевода текстов с учётом их характера и стилистической направленности, владея современными образовательными технологиями.

- **ПК 1.3** Анализирует различные лингвокультурологические особенности родного и иностранного языков.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения. В результате освоения дисциплины студент должен

Знать:

- основные понятия, термины и концепции современной лингвистики;
- закономерности функционирования и взаимодействия языковых единиц в системе языка.

Уметь:

- использовать терминологический аппарат дисциплины;
- применять изученные теоретические положения к материалу известных им языков и разбираться в расхождениях между точками зрения ученых, представленными в рекомендуемых учебных пособиях по дисциплине.

Владеть:

- навыками работы с учебной и научной литературой, поиска и переработки учебно-научной информации для написания докладов и рефератов;
- навыками научного анализа языковых явлений.

1.5 Общая трудоемкость дисциплины составляет 144 часа (4 зачетные единицы):

№	Наименование раздела	Курс	Семестр	Кол-во часов	ЗЕ
1.	Основы лингвистики	1	1	144	4

Программа предусматривает изучение материала на лекциях и практических занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа студентов по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется очно и дистанционно.

1.6 Объем дисциплины и виды учебной деятельности

Виды учебной работы	Всего часов	Семестр 1
Общая трудоемкость дисциплины	144	144
Аудиторные занятия	16	16
Лекционные занятия	2	2
Практические занятия	14	14
Самостоятельная работа	119	119
Вид итогового контроля	9	Экзамен

2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

2.1 Учебно-тематический план

№	Название тем	Всего часов	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	
1.	Язык и науки о языке	5	2		3
2.	Фонетика и фонология	34		4	30
3.	Лексикология и лексикография	34		4	30
4.	Грамматика: морфология и словообразование	34		2	32
5.	Грамматика: синтаксис	28		4	24
	Экзамен	9			
	ИТОГО	144	2	14	119

Интерактивное обучение по дисциплине

№	Тема занятия	Вид занятия	Форма интерактивного занятия	Кол-во часов
1.	Язык и науки о языке	ЛК	Лекция-дискуссия	2
	ИТОГО			2

3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ

Тема 1. Язык и науки о языке (2 ч.)

На лекции применяется интерактивная форма обучения – лекция-дискуссия по вопросу «Взаимодействие языка и речи».

Лекция. Лингвистика в системе гуманитарных наук (филология, история, юриспруденция, искусствоведение, социология, экономическая наука). Обиходное и научное понятие языка. Слово как фундаментальное свойство человека. Филология – содержательная и методологическая основа гуманитарного знания. Язык и речь. Речевая деятельность. Акт коммуникации и его составляющие. Высказывание (произведение слова). Синхрония и диахрония; методологическое значение понятий синхронии и диахронии. Понятие знака. Классификация знаков (неязыковые и языковые). Двусторонность абстрактного знака (единицы языка): означаемое и означающее. Синтагматические и парадигматические отношения как основа системы языка. Иерархичность системы языка. Уровни системы языка и их основные единицы: фонемы, морфемы, слова, предложения. Слово и предложение как основные единицы системы языка.

Тема 2. Фонетика и фонология (4 ч.)

Практическое занятие. Процесс речепроизводства. Органы артикуляции. Понятие звука речи: экскурсия, выдержка, рекурсия. Артикуляционная база языка. Акустические характеристики звуков речи. Просодические характеристики звука: частота основного тона, длительность, интенсивность. Соотношение артикуляционных и акустических характеристик звука. Значение артикуляционной классификации звуков. Звуковой состав языка: вокализм и консонантизм. Система вокализма. Гласные переднего ряда, гласные заднего ряда, гласные смешанного (среднего) ряда. Гласные высокого подъема, гласные низкого подъема, гласные среднего подъема. Гласные лабиализованные и нелабиализованные. Гласные долгие и краткие, назальные, неназальные и назализованные, лабиализованные и нелабиализованные, простые и сложные: понятие дифтонга и трифтонга. Система консонантизма. Классы согласных по месту образования. Губные: билабиальные и лабиодентальные; язычные: переднеязычные, среднеязычные, заднеязычные; язычковые (увулярные); ларингальные, фарингализация. Классы согласных по способу образования. Смычные согласные. Щелевые согласные. Сонанты (боковые и назальные). Вибранты. Аффрикатy. Классы согласных по степени звучности. Шумные и сонорные согласные. Глухие и звонкие согласные. Классы согласных по степени палатализации. Палатализованные и веляризованные согласные. Понятие слога: открытые, закрытые, прикрытые и неприкрытые слоги. Концепции слога: экспираторная, мускульного напряжения, сонорности, артикуляторного раствора, моторная, дуги громкости. Комплексный характер слога. Понятие фонетического слова. Ударение: динамическое, музыкальное, количественное. Свободное и связанное, фиксированное и ограниченное, подвижное и неподвижное. Функции ударения: кульминативная, сигнификативная, делимитативная, экспрессивная. Клитики: энклитики и проклитики. Понятие фонетической синтагмы. Просодические и интонационные характеристики синтагмы. Синтагматическое ударение. Редукция и чередование; количественная и качественная редукция; правило Потебни. Аккомодации: прогрессивная и регрессивная. Ассимиляции: полная и неполная, контактная и дистактная, прогрессивная и регрессивная. Диссимиляции: контактные, дистактные, прогрессивные и регрессивные. Диэрезы. Эпентезы. Протезы гласных и согласных. Метатезы. Гаплогии. Понятие структурных и функциональных аспектов звукового строя языка. Основная фонологическая единица – фонема. И.А. Бодуэн де Куртенэ – основоположник фонологии. Понятие фонемы. Фонологическая система в концепции Московской лингвистической школы. Признаки фонемы, релевантные и нерелевантные. Сильные и слабые позиции гласных в русском языке. Позиции согласных в русском языке. Гиперфонема. Фонологическая оппозиция. Фонема и вариант. Функции фонемы: дистинктивная, делимитативная. Основные правила выделения фонем. Логическая классификация и фонологическая систематика оппозиций. Нейтрализация и архифонема; типы нейтрализации. Ленинградская (Петербургская) школа фонологии. Понятие фонемы и варианта. Инвентарь фонем. Синтагматическое членение речевого потока. Чередования фонем. Интонация и просодия.

Тема 3. Лексикология и лексикография (4 ч.)

Практическое занятие. Предмет лексикологии. Лексическое значение. Компоненты семантической структуры слова. Единицы лексикологии: слово и лексикализованное словосочетание. Лексическая система языка. Номинация; первичная и вторичная номинация. Типы слов. Полисемия, виды полисемии. Виды развития значений слов. Расширение и сужение первичных значений. Энантиосемия. Метафора, метонимия и синекдоха как виды переноса значений. Лексические отношения слов с точки зрения плана содержания: синонимия, виды синонимов; антонимия; гипонимия. Лексические отношения слов с точки зрения плана выражения: омонимия, паронимия, аббревиация. Фразеология. Понятие фразеологизма. Виды фразеологизмов. Фразеологические выражения; виды фразеологических выражений. Парадигматические связи слов. Семантические поля и лексико-семантические группы слов. Семантические классы слов. Лексика. Понятие этимологии. Пути обогащения

словарного состава: словообразование, переосмысление, заимствование. Основные Переосмысление как способ словообразования и исторические изменения значений слов. Исконные и заимствованные слова, виды заимствований; кальки. Архаизмы, историзмы, неологизмы. Народная этимология. Табуированная лексика и эвфемизмы. Стили языка: литературная и нелитературная лексика, высокий и низкий стиль, книжная и разговорная лексика. Понятие функционального стиля: разговорно-бытовой, деловой, научный, публицистический, художественно-литературный стили. Литературная и нелитературная лексика. Предмет лексикографии. Словарь как инструмент описания и нормализации языка. Теоретическая лексикография: типология словарей и структуры словаря, единиц словарного описания, построение словарной статьи, языковой материал словаря, словарные пометы. Основные виды словарей: энциклопедические, толковые, смешанные. Общие и частные словари. Одноязычные, двуязычные и многоязычные словари. Алфавитные, гнездовые, идеографические и другие виды словарей (иероглифов, рифм) по расположению словарного материала. Специальные научные словари. Энциклопедии и энциклопедические словари. Большие толковые словари. «Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля (1903-1911) и его значение в истории русской культуры. Словари и словарные традиции Вебстер, Ларусс, Дуден. Двуязычные словари и особенности их составления; многоязычные словари. Специальные словари, филологические словари общего назначения, специальные лингвистические словари.

Тема 4. Грамматика: морфология и словообразование (2 ч.)

Практическое занятие. Предмет грамматики. Слово и предложение как основные грамматические единицы. Критерии единства слова. Критерии единства предложения. Понятие грамматической формы и грамматического значения слов: обязательность, материальное выражение, класс форм. Предикативность как грамматическое значение предложения. Морфема как минимальная значимая единица языка. Аффиксы: префиксы, инфиксы, трансфиксы, интерфиксы, постфиксы, конфиксы. Суффиксы и флексии. Продуктивные и непродуктивные грамматические модели. Словообразовательные и словоизменяющие аффиксы. Грамматическая категория. Грамматические и лексико-грамматические категории. Лексема и грамматическая граница слова. Состав грамматики: морфология, словообразование, синтаксис. Проблемы разграничения морфологии и синтаксиса. Ограниченность способов выражения грамматического значения в языках мира. Языки синтетические и аналитические. Аффиксация. Внутренняя флексия. Нулевые показатели и значимое отсутствие показателя. Чередования. Понятие чередования. Фонетические и нефонетические чередования: морфологические, грамматические. Регулярные и нерегулярные чередования. Аблаут и умлаут. Аналогия: материальная и формальная, внутренняя и внешняя аналогия. Ударение как грамматический способ. Редупликации. Грамматические и неграмматические значения редупликаций. Супплетивизм и проблема единства лексемы. Способ служебных слов. Понятие служебного слова. Частицы, виды частиц. Предлоги. Союзы. Артикли. Вспомогательные глаголы. Аналитические конструкции. Способ порядка слов. Понятие порядка слов. Фиксированные и нефиксированный порядок слов. Инверсия. Интонация как грамматический способ. Предмет морфологии. Морфология и морфемика. Морфема и морф. Морфологический и этимологический состав слова. Основа слова. Фузия и агглютинация. Разложимые и неразложимые морфологические компоненты слова. Связанные и свободные морфемы. Парадигма. Структура отношений членов парадигмы. Нейтрализации. Словоизменяющие и словообразовательные парадигмы. Большие и малые, полные и дефектные парадигмы. Предмет словообразования. Первичная, вторичная номинация. Понятие производности. Способы словообразования: аффиксация, деривация, словосложение, аббревиация, звукоизображение, звуковой символизм. Словосложение, основосложение, аббревиатуры. Типы сложных слов и вопросы грамматической оформленности сложного слова. Конверсия как способ словообразования: лексическая и синтаксическая. Словообразовательная модель. Регулярные и нерегулярные словообразовательные модели. Мотивированность

словообразовательных моделей. Морфологический и словообразовательный анализ. Словообразовательная основа. Понятие производной и производящей основы. Деривационная цепочка и деривационная история слова. Изменение значений словообразовательных средств и исторические изменения морфемного состава слова.

Тема 5. Грамматика: синтаксис (4 ч.)

Практическое занятие. Проблема универсальности частей речи. Основные части и грамматические категории. Имя существительное; значение и классификационные категории: собственные и нарицательные имена, род, лицо, одушевленность. Число. Определенность и неопределенность. Падеж как морфологическая и синтаксическая категория, система падежей. Глагол; значение и грамматические категории. Время и система времен, лицо, число, вид, залог, наклонение. Парадигмы спряжения и склонения форм глагола. Местоимение; значение и грамматические категории. Дейктические, анафорические, кванторные. Местоимения-существительные и местоимения-прилагательные. Прилагательное; значение и грамматические категории. Атрибутивность и предикативность. Качественные и относительные прилагательные: степени сравнения. Притяжательные прилагательные. Наречие; значение и грамматические категории. Образование наречий. Степени сравнения. Качественные и обстоятельственные наречия. Служебные части речи; значение и классификация. Предлоги; классы предлогов. Союзы. Модальные слова. Счетные слова. Вопросительные слова. Относительные слова. Указательные слова. Вводные слова. Сравнительные слова. Проблема междометия как слова и части речи. Первичные и вторичные функции частей речи. Член предложения, слово и словосочетание. Главные и второстепенные члены предложения. Состав подлежащего и состав сказуемого. Виды и частеречное выражение подлежащего и сказуемого. Дополнение. Объективные словосочетания. Сильное и слабое управление. Прямое дополнение и косвенное дополнение. Падежи и другие показатели прямого дополнения. Разновидности косвенных дополнений. Придаточные предложения и обороты. Определение. Атрибутивные словосочетания. Согласование. Семантика определений. Обстоятельство. Релятивное словосочетание. Примыкание. Виды обстоятельств. Особенности теории членов предложения: форма, функция, синтаксическое отношение, проблема идентификации членов предложения. Основные синтаксические единицы: словосочетание и предложение. Словосочетание: предикативное, атрибутивное, объективное, релятивное. Отношения между членами словосочетания: согласование, управление, примыкание. Выражение синтаксических связей в различных языках. Понятие предложения; признаки предложения (предикация, интонация, источник речи, модальность). Модальные признаки предложения: повествовательные, побудительные, вопросительные. Членение предложения на синтагмы. Структурные типы предложения: двусоставные и односоставные предложения, распространенные и нераспространенные предложения. Простые и сложные предложения: виды сложных предложений. Сложное синтаксическое целое. Структурные типы предложений в языках. Принципы построения формальных синтаксических моделей. Актуальное членение предложения. Тема и рема. Способы выражения отношений темы и ремы. Значение порядка слов, выделительных конструкций, интонации и контекста в актуальном членении предложения и высказывания. Теория речевых актов, прагматический аспект высказывания.

4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Общие рекомендации

Дисциплина «Основы лингвистики» предназначена для студентов первого курса, обучающихся по направлению 44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры) (профиль «Лингвистика и переводоведение в образовательном пространстве»). Предметом её изучения является язык как система.

Преподавание данной дисциплины имеет целью обеспечить систематическое изложение основных понятий, категорий и методологических принципов науки о языке. «Основы лингвистики» дают представление о системе языка, о месте языкознания в системе филологических дисциплин и строении науки о языке и ориентируются на традиции основных школ и направлений отечественной и зарубежной науки о языке.

Задачи слушателей дисциплины состоят в активном усвоении основных категорий, понятийного аппарата лингвистики и принципов лингвистического исследования. Студент должен уметь использовать полученные знания на материале знакомых ему, а также изучаемых языков.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К ЛЕКЦИИ

1. Ознакомьтесь с основными понятиями, которые будут освещены в лекции.
2. Изучите список ключевых терминов. Воспользуйтесь лингвистической энциклопедией или словарём лингвистических терминов, в том числе онлайн, для ознакомления с содержанием ключевых терминов. Этот вид работы позволяет быть подготовленным к восприятию нового материала и способствует его лучшему усвоению.
3. Изучите список фамилий и имён лингвистов, упоминаемых в лекциях, для лучшего восприятия.

РАБОТА НА ЛЕКЦИИ

1. Не записывайте каждое слово преподавателя. Лекционный материал – его интеллектуальная собственность. Фиксируйте основные положения, определения терминов, классификации и т.п. в виде свёрнутого конспекта. Выделяйте заголовки и важную информацию маркером.
2. Оформляйте материал таким образом, чтобы его легко можно было восстановить в развёрнутый конспект.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

1. Начните подготовку к практическому занятию с просмотра лекции. Выделите маркером её ключевые положения и термины.
2. Найдите в рекомендуемой литературе для подготовки к занятиям требуемые ключевые положения и термины. Обратите внимание на неоднозначность трактовок ключевых понятий в научных источниках. Изучите авторскую аргументацию и предлагаемый языковой материал для иллюстрации. Будьте готовы прокомментировать существующие трактовки на занятии, и аргументировано принять сторону одного из авторов источников или сформулировать своё видение.
3. Переработайте собранный из нескольких источников материал и оформите на каждый ключевой термин статью по принципу энциклопедической, дополняя её собственными комментариями.
4. Выполните указанные преподавателем упражнения.

ПОДГОТОВКА К ЭКЗАМЕНУ

1. Ознакомьтесь со списком экзаменационных теоретических вопросов и практических заданий до начала изучения курса.
2. Изучайте по возможности все рекомендуемые источники литературы.
3. При подготовке к занятиям параллельно составляйте конспект ответа на экзамене.
4. Регулярно посещайте практические занятия, принимайте активное участие в обсуждении материала, задавайте вопросы, уточняйте у преподавателя ключевые понятия на занятиях и консультациях.
5. Контролируйте правильность понимания материала посредством тестов с ключами.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Наименование темы	Формы и виды самостоятельной работы	Количество часов в соответствии с учебно-тематическим планом	Формы контроля СРС
Язык и науки о языке	а) изучение научной литературы б) реферативные сообщения	3	Устный опрос
Фонетика и фонология	а) изучение научной литературы б) подготовка ответов на вопросы и выполнение заданий к семинару в) составление мультимедийных презентаций г) выполнение заданий в СЭО	30	Устный опрос
Лексикология и лексикография	а) изучение научной литературы б) подготовка ответов на вопросы и выполнение заданий к семинару в) составление мультимедийных презентаций г) выполнение заданий в СЭО	30	Устный опрос
Грамматика: морфология и словообразование	а) изучение научной литературы б) подготовка ответов на вопросы и выполнение заданий к семинару в) составление мультимедийных презентаций г) выполнение заданий в СЭО	32	Устный опрос
Грамматика: синтаксис	а) изучение научной литературы б) подготовка ответов на вопросы и выполнение заданий к семинару в) составление мультимедийных презентаций г) выполнение заданий в СЭО	24	Устный опрос

5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Тема 2. Фонетика и фонология

План:

1. Строение речевого аппарата.
2. Звук как акустическое явление.
3. Понятие согласного и гласного звука.
4. Фонетические единицы.
5. Фонетические процессы.
6. Основные понятия фонологии.

Задания:

1. Охарактеризуйте звук как акустическое и лингвистическое явление, опишите два типа звуков и назовите основные принципы их классификации.
2. Раскройте сущность каждой теории слога, назовите типы слогов по структуре, охарактеризуйте более крупные фонетические единицы – слова, речевые такты (синтагмы), фразы.

3. Дайте определение интонации, назовите её основные элементы. Поясните взаимосвязь интонации и ударения. Охарактеризуйте интонацию в разных типах предложений, приведите примеры.

4. Охарактеризуйте основные понятия фонологии, поясните отличие звука от фонемы, проанализируйте подходы к определению фонемы, назовите различительные признаки фонемы и её функции.

5. Опишите сильные и слабые позиции гласных и согласных фонем, дайте определение варианту фонемы, охарактеризуйте фонологическую систему языка, объясните различие между Петербургской и Московской фонологическими школами.

6. Опишите взаимодействие звуков в речевой цепи, охарактеризуйте основные фонетические процессы, объясните разницу между позиционными и комбинаторными изменениями звуков.

Литература:

1. Вендина, Т.И. Введение в языкознание: учеб. пособие для студ. пед. вузов / Т.И. Вендина. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высш. шк., 2008. - С. 66-100.

2. Введение в языкознание: Уч. пособие для студ. вузов / Сост. А.В. Блинов и др. - М.: Академический проект, 2005. - С. 50-56.

3. Гируцкий, А.А. Введение в языкознание: практикум / А.А. Гируцкий, Г.А. Камлевич; под общ. ред. А.А. Гируцкого. - Минск: Асар, 2008. - С. 25-27.

4. Касевич, В.Б. Введение в языкознание: учебник для студ. вузов / В.Б. Касевич. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Академия; СПб.: Изд-во Филолог. фак. СПбГУ, 2011. - С. 106-126.

5. Рождественский, Ю.В. Введение в языкознание: учеб. пособие для студ. вузов / Ю.В. Рождественский, А.В. Блинов; под ред. А.А. Волкова. - М.: Академия, 2005. - С. 30-49.

6. Рябова, М.В. Практикум по курсу «Введение в языкознание» / М.В. Рябова. - Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2001. - С. 3-7.

Тема 3. Лексикология и лексикография

План:

1. Лексикология и семантика.
2. Отношения между лексическими единицами.
3. Словарный состав языка.
4. Лексикография.
5. Краткая характеристика справочников.

Задания:

1. Охарактеризуйте лексикологию, её основные разделы и понятия, определите слово как предмет лексикологии и как часть системы языка, назовите важнейшие признаки слова.

2. Охарактеризуйте семасиологию как науку об означаемом языкового знака, объясните связь между словом и предметом, между словом и понятием, рассмотрите основные типы лексических значений и факторы, предопределяющие лексическое значение слова.

3. Охарактеризуйте семантическую структуру многозначного слова, опишите виды развития значений слов и случаи их переносного употребления, дайте определение этимологии и деэтимологизации слов.

4. Охарактеризуйте лексико-семантическую систему языка, опишите основные лексико-семантические группы слов – омонимы, синонимы, антонимы, паронимы, рассмотрите их классификации, дайте определение фразеологии как науке, назовите основные признаки и типы фразеологизмов (классификация В.В. Виноградова и других лингвистов).

5. Дайте определение словарному составу языка и охарактеризуйте его по следующим признакам: книжное – разговорное, нейтральное – экспрессивное, активное – пассивное.

6. Разбейтесь на подгруппы и представьте группе один из лексико-семантических разрядов слов в составе лексики: термины, профессионализмы, жаргонизмы и арготизмы; архаизмы, историзмы и неологизмы; диалектизмы и литературная лексика (со стилистической дифференциацией), приведите примеры.

7. Охарактеризуйте словообразование, переосмысление и заимствование как пути обогащения словарного состава языка, опишите основные способы словообразования, приведите примеры.

Литература:

1. Вендина, Т.И. Введение в языкознание: учеб. пособие для студ. пед. вузов / Т.И. Вендина. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высш. шк., 2008. - С. 112-187.

2. Введение в языкознание: Уч. пособие для студ. вузов / Сост. А.В. Блинов и др. - М.: Академический проект, 2005. - С. 56-62.

3. Гируцкий, А.А. Введение в языкознание: практикум / А.А. Гируцкий, Г.А. Камлевич; под общ. ред. А.А. Гируцкого. - Минск: Асар, 2008. - С. 57-58.

4. Касевич, В.Б. Введение в языкознание: учебник для студ. вузов / В.Б. Касевич. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Академия; СПб.: Изд-во Филолог. фак. СПбГУ, 2011. - С. 130-142.

5. Маслов, Ю.С. Введение в языкознание: учебник для студ. вузов / Ю.С. Маслов; Филологический фак. Санкт-Петербургского гос. ун-та. - 4-е изд., стер. - М.: Академия; СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2005. - С. 44-47.

6. Рябова, М.В. Практикум по курсу «Введение в языкознание» / М.В. Рябова. - Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2001. - С. 7-14.

Тема 4. Грамматика: морфология и словообразование

План:

1. Основные понятия грамматики.
2. Способы выражения грамматического значения.
3. Морфология.
4. Словообразование.

Задания:

1. Охарактеризуйте грамматику, её основные разделы и понятия, дайте определение грамматической форме слова, грамматической категории и грамматической парадигме.

2. Дайте определение морфеме, рассмотрите классификацию морфем по значению, охарактеризуйте аффиксы по положению относительно корня и по функции, а также особые виды аффиксов, приведите примеры.

3. Охарактеризуйте изменения морфологической структуры слова с исторической позиции, приведите примеры.

4. Дайте определение грамматическому значению слова, перечислите основные способы его выражения, приведите примеры.

5. Составьте таблицу и сопоставьте лексическое и грамматическое значения.

6. Охарактеризуйте морфологию и её основные понятия.

7. Сформулируйте проблему выделения частей речи, перечислите основные принципы их разграничения, назовите различия между основными группами частей речи, кратко охарактеризуйте части речи, приведите примеры.

Литература:

1. Вендина, Т.И. Введение в языкознание: учеб. пособие для студ. пед. вузов / Т.И. Вендина. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высш. шк., 2008. - С. 187-260.

2. Введение в языкознание: Уч. пособие для студ. вузов / Сост. А.В. Блинов и др. - М.: Академический проект, 2005. - С. 72-95.

3. Гируцкий, А.А. Введение в языкознание: практикум / А.А. Гируцкий, Г.А. Камлевич; под общ. ред. А.А. Гируцкого. - Минск: Асар, 2008. - С. 69-70.

4. Касевич, В.Б. Введение в языкознание: учебник для студ. вузов / В.Б. Касевич. - 2-

е изд., испр. и доп. - М.: Академия; СПб.: Изд-во Филолог. фак. СПбГУ, 2011. – С. 170-187.

5. Рождественский, Ю.В. Введение в языкознание: учеб. пособие для студ. вузов / Ю.В. Рождественский, А.В. Блинов; под ред. А.А. Волкова. - М.: Академия, 2005. – С. 67-77.

6. Рябова, М.В. Практикум по курсу «Введение в языкознание» / М.В. Рябова. – Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2001. – С. 14-21.

Тема 5. Грамматика: синтаксис

План:

1. Части речи.
2. Понятие члена предложения.
3. Предмет синтаксиса.
4. Членение предложения.

Задания:

1. Охарактеризуйте синтаксис, перечислите его основные разделы и единицы.
2. Охарактеризуйте словосочетание, назовите его признаки, рассмотрите классификации словосочетаний по частеречной принадлежности главного слова и по характеру отношений между компонентами, приведите примеры.
3. Охарактеризуйте предложение, объясните, в чем состоит его отличие от других единиц языка, дайте определение членам предложения и кратко охарактеризуйте их.
4. Опишите основные способы синтаксической связи в словосочетании и предложении: бессоюзная, сочинительная, подчинительная, координация, приведите примеры, назовите виды синтаксической связи в словосочетании и предложении, приведите примеры.
5. Дайте определение актуальному (коммуникативному) членению предложения и его компонентам, поясните его отличие от синтаксического членения, перечислите основные способы выражения темы и ремы, приведите примеры.

Литература:

1. Вендина, Т.И. Введение в языкознание: учеб. пособие для студ. пед. вузов / Т.И. Вендина. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высш. шк., 2008. – С. 187-260.
2. Введение в языкознание: Уч. пособие для студ. вузов / Сост. А.В. Блинов и др. – М.: Академический проект, 2005.– С. 103-114.
3. Гируцкий, А.А. Введение в языкознание: практикум / А.А. Гируцкий, Г.А. Камлевич; под общ. ред. А.А. Гируцкого. - Минск: Асар, 2008. - С. 88-89.
4. Касевич, В.Б. Введение в языкознание: учебник для студ. вузов / В.Б. Касевич. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Академия; СПб.: Изд-во Филолог. фак. СПбГУ, 2011. – С. 196-216.
5. Рябова, М.В. Практикум по курсу «Введение в языкознание» / М.В. Рябова. – Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2001. – С. 14-21.

6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

6.1 Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели Оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
ОПК-4, ПК 1	Коллоквиум	Низкий – до 60 баллов (неудовлетворительно)	<u>Уровень знаний на уровне требований стандарта дисциплины:</u> - владение студентом материалом, вынесенным на коллоквиум; - понимание студентом общих представлений, понятий, идеи.

			<u>Степень обоснованности аргументов и обобщений:</u> - полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы; - корректность аргументации и системы доказательств; - характер и достоверность примеров; - наличие знаний интегрированного характера; - способность к обобщению. <u>Уровень самостоятельности и эрудиции при выполнении коллоквиума:</u> - студент не проявляет самостоятельность при выполнении коллоквиума; - студент не проявляет общую эрудированность, осведомленность в области обсуждаемой проблемы. <u>Уровень взаимодействия с другими членами учебной группы:</u> - студент не взаимодействует в группе, и не нацелен на достижение результата.
		Пороговый – 61-75 баллов (удовлетворительно)	<u>Уровень знаний на уровне требований стандарта дисциплины:</u> - владение студентом материалом, вынесенным на коллоквиум; - понимание студентом общих представлений, понятий, идеи. <u>Степень обоснованности аргументов и обобщений:</u> - полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы; - корректность аргументации и системы доказательств; - характер и достоверность примеров; - наличие знаний интегрированного характера; - способность к обобщению. <u>Уровень самостоятельности и эрудиции при выполнении коллоквиума:</u> - студент иногда проявляет самостоятельность при выполнении коллоквиума; - студент иногда проявляет общую эрудированность, осведомленность в области обсуждаемой проблемы. <u>Уровень взаимодействия с другими членами учебной группы:</u> - студент в основном взаимодействует в группе, нацелен на достижение результата.
		Базовый – 76-84 баллов (хорошо)	<u>Уровень знаний на уровне требований стандарта дисциплины:</u>

		- владение студентом материалом, вынесенным на коллоквиум; - понимание студентом общих представлений, понятий, идеи. <u>Степень обоснованности аргументов и обобщений:</u> - полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы; - корректность аргументации и системы доказательств; - характер и достоверность примеров; - наличие знаний интегрированного характера; - способность к обобщению. <u>Уровень самостоятельности и эрудиции при выполнении коллоквиума:</u> - студент в основном проявляет самостоятельность при выполнении коллоквиума; - студент в основном проявляет общую эрудированность, осведомленность в области обсуждаемой проблемы. <u>Уровень взаимодействия с другими членами учебной группы:</u> - студент активно взаимодействует в группе, нацелен на достижение результата.
	Высокий – 85-100 баллов (отлично)	<u>Уровень знаний на уровне требований стандарта дисциплины:</u> - владение студентом материалом, вынесенным на коллоквиум; - понимание студентом общих представлений, понятий, идеи. <u>Степень обоснованности аргументов и обобщений:</u> - полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы; - корректность аргументации и системы доказательств; - характер и достоверность примеров; - наличие знаний интегрированного характера; - способность к обобщению. <u>Уровень самостоятельности и эрудиции при выполнении коллоквиума:</u> - студент проявляет самостоятельность при выполнении коллоквиума; - студент проявляет общую эрудированность, осведомленность в области обсуждаемой проблемы. <u>Уровень взаимодействия с другими членами учебной группы:</u>

			- студент активно взаимодействует в группе, нацелен на достижение результата.
ОПК-4, ПК 1	Устное сообщение	Низкий – до 60 баллов (неудовлетворительно)	Качество сообщения: - зачитывается; - студент не ответил ни на один вопрос; Использование демонстрационного материала: - представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен неграмотно.
		Пороговый – 61-75 баллов (удовлетворительно)	1) Качество сообщения: - рассказывается, но не объясняется суть работы; - студент не ответил на большинство вопросов; 2) Использование демонстрационного материала: - представленный демонстрационный материал не использовался докладчиком или был оформлен неграмотно.
		Базовый – 76-84 баллов (хорошо)	Качество сообщения: - четко выстроено; - студент ответил в основном на все вопросы; Использование демонстрационного материала: - использовался во время сообщения, хорошо оформлен, но есть неточности.
		Высокий – 85-100 баллов (отлично)	Качество сообщения: - производит выдающееся впечатление, сопровождается иллюстративным материалом; - студент ответил на все вопросы; Использование демонстрационного материала: - студент представил демонстрационный материал и прекрасно в нем ориентировался.

6.2 Промежуточная аттестация студентов по дисциплине

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе изучения дисциплины. Формой промежуточной аттестации по дисциплине является экзамен.

При оценке знаний на экзамене учитывается:

1. Понимание и степень усвоения теоретического материала курса.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Использование примеров из учебной и научной литературы
6. Умение связать теорию с практическим применением.

7. Умение сделать обобщение, выводы.
8. Умение ответить на дополнительные вопросы.

По результатам экзамена студенту выставляется оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» или «неудовлетворительно». Для оценивания результатов освоения дисциплины применяются следующие критерии оценивания.

Критерии оценивания устного ответа на экзамене

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если объём правильно изложенного материала по экзаменационным вопросам составляет менее 60 %.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если объём правильно изложенного материала по экзаменационным вопросам составляет 61-75 %.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если объём правильно изложенного материала по экзаменационным вопросам составляет 76-84 %.

Оценка «отлично» выставляется студенту, если объём правильно изложенного материала по экзаменационным вопросам составляет 85-100 %.

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

Перечень вопросов для коллоквиума

1. Сущность каждой теории слога, типы слогов по структуре.
2. Проблема выделения более крупных фонетических единиц.
3. Основные понятия фонологии, отличие звука от фонемы.
4. Подходы к определению фонемы, различительные признаки фонемы и её функции.
5. Сильные и слабые позиции гласных и согласных фонем, определение варианта фонемы.
6. Фонологическая система языка, различие между Ленинградской (Петербургской) и Московской фонологическими школами.
7. Лексикология как наука, её основные разделы и понятия.
8. Слово как предмет лексикологии и как часть системы языка, важнейшие признаки слова.
9. Семантическая структура многозначного слова, виды развития значений слов и случаи их переносного употребления.
10. Этимология и деэтимологизация слов.
11. Лексико-семантическая система языка, основные лексико-семантические группы слов, их классификации.
12. Фразеология как наука, основные признаки и типы фразеологизмов.
13. Морфема, классификация морфем по значению.
14. Характеристика аффиксов по положению относительно корня и по функции, а также особые виды аффиксов.
15. Грамматическое значение слова, основные способы его выражения.
16. Проблема выделения частей речи, основные принципы их разграничения.
17. Различия между основными группами частей речи, краткая характеристика частей речи.
18. Характеристика словосочетания, его основные признаки.
19. Классификация словосочетаний по частеречной принадлежности главного слова и по характеру отношений между компонентами.
20. Основные способы синтаксической связи в словосочетании и предложении,

виды синтаксической связи в словосочетании и предложении.

21. Актуальное членение предложения и его компоненты, его отличие от синтаксического членения.

22. Основные способы выражения темы и ремы.

Перечень тем устных сообщений

1. Звук как акустическое и лингвистическое явление.
2. Типы звуков и основные принципы их классификации.
3. Интонация, её основные элементы, взаимосвязь интонации и ударения.
4. Характеристика интонации в разных типах предложений.
5. Взаимодействие звуков в речевой цепи.
6. Основные фонетические процессы, разница между позиционными и комбинаторными изменениями звуков.
7. Семасиология как наука об означаемом языкового знака, связь между словом и предметом, между словом и понятием.
8. Основные типы лексических значений и факторы, предопределяющие лексическое значение слова.
9. Словарный состав языка и его характеристика по следующим признакам: книжное – разговорное, нейтральное – экспрессивное, активное – пассивное.
10. Словообразование, переосмысление и заимствование как пути обогащения словарного состава языка.
11. Основные способы словообразования.
12. Грамматика как наука, её основные разделы и понятия.
13. Грамматическая форма слова, грамматическая категория и грамматическая парадигма.
14. Изменения морфологической структуры слова с исторической позиции.
15. Морфология и её основные понятия.
16. Синтаксис как наука, его основные разделы и единицы.
17. Характеристика предложения, его отличие от других единиц языка.
18. Члены предложения и их краткая характеристика.

Материалы к экзамену

Экзамен по дисциплине предполагает ответы на два вопроса из следующего списка:

1. Лингвистика в системе гуманитарных наук.
2. Язык и речь.
3. Понятие знака.
4. Синтагматические и парадигматические отношения как основа системы языка.
5. Строение речевого аппарата.
6. Звук как акустическое явление.
7. Понятие согласного и гласного звука.
8. Фонетические единицы.
9. Фонетические процессы.
10. Основные понятия фонологии.
11. Лексикология и семантика.
12. Отношения между лексическими единицами.
13. Словарный состав языка.
14. Лексикография как наука.
15. Краткая характеристика справочников.
16. Основные понятия грамматики.
17. Способы выражения грамматического значения.
18. Морфология как наука.
19. Словообразование как наука.

20. Части речи.
21. Понятие члена предложения.
22. Предмет синтаксиса.
23. Подходы к членению предложения.

7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Информационные технологии – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний студентов.

В образовательном процессе по дисциплине используются следующие информационные технологии, являющиеся компонентами Электронной информационно-образовательной среды БГПУ:

- Официальный сайт БГПУ;
- Корпоративная сеть и корпоративная электронная почта БГПУ;
- Система электронного обучения ФГБОУ ВО «БГПУ»;
- Система «Антиплагиат.ВУЗ»;
- Электронные библиотечные системы;
- Мультимедийное сопровождение лекций и практических занятий.

8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в разделе «Особенности реализации образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т. п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ

9.1 Литература

1. Введение в языкознание: Уч. пособие для студ. вузов / Сост. А.В. Блинов и др. – М.: Академический проект, 2005. – 553 с. – 35 экз.
2. Вендина, Т.И. Введение в языкознание: учеб. пособие для студ. пед. вузов / Т.И. Вендина. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высш. шк., 2008. – 388 с. – 14 экз.
3. Гируцкий, А.А. Введение в языкознание: практикум / А.А. Гируцкий, Г.А. Камлевич; под общ. ред. А.А. Гируцкого. - Минск: Асар, 2008. – 287 с. – 16 экз.
4. Касевич, В.Б. Введение в языкознание: учебник для студ. вузов / В.Б. Касевич. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Академия; СПб.: Изд-во Филолог. фак. СПбГУ, 2011. – 297 с. – 18 экз.
5. Кочергин, В.А. Введение в языкознание: учеб. пособие для студ. вузов / В.А. Кочергин. - М.: Акад. Проект: Гаудеамус, 2004. – 268 с. – 32 экз.
6. Маслов, Ю.С. Введение в языкознание: учебник для студ. вузов / Ю.С. Маслов; Филологический фак. Санкт-Петербургского гос. ун-та. - 4-е изд., стер. - М.: Академия; СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2005. – 300 с. – 41 экз.

7. Рождественский, Ю.В. Введение в языкознание: учеб. пособие для студ. вузов / Ю.В. Рождественский, А.В. Блинов; под ред. А.А. Волкова. - М.: Академия, 2005. – 331 с. – 24 экз.

8. Рябова, М.В. Практикум по курсу «Введение в языкознание» / М.В. Рябова. – Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2001. – 31 с. – 19 экз.

9.2 Базы данных и информационно-справочные системы

1. ПОЛПРЕД – <http://www.polpred.com/>
2. Сайт Российской коммуникативной ассоциации - <http://www.russcomm.ru>
3. Сервер по проблемам лингвистики - <http://www.weikopf.de>
4. Филология - <http://www.e-lingvo.net>

9.3 Электронно-библиотечные ресурсы

1. Библиотека профессионала - <http://linguists.narod.ru/>
2. Библиотека филолога - <http://p3yum.narod.ru/library/index.htm>
3. ЭБС Лань - <http://www.lanbook.com/>
4. Biblioteca augustina (Texte) - <http://www.fh.augsburg.de/~harsch/germanica>
5. E-Library - <http://elibrary.ru/>
6. Texte - <http://www.mediaevum.de>

10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащённые учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, с выходом в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, учебно-наглядными пособиями (стенды, карты, таблицы, мультимедийные презентации).

Самостоятельная работа студентов организуется в аудиториях, оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, в специализированных лабораториях по дисциплине, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ.

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства Windows, Linux; офисные программы Microsoft office, Libreoffice, Open Office; Adobe Photoshop, Matlab, Dr Web antivirus.

Разработчик: Рябова М.В., кандидат филологических наук, доцент.

11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2021/2022 уч. г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2021/2022 уч. г. на заседании кафедры романо-германских и восточных языков (протокол № 8 от «14» апреля 2021 г.) без изменений.

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2022/2023 уч.г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2022/2023 уч.г. на заседании кафедры романо-германских и восточных языков (протокол № 9 от «26» мая 2022 г.) без изменений.

